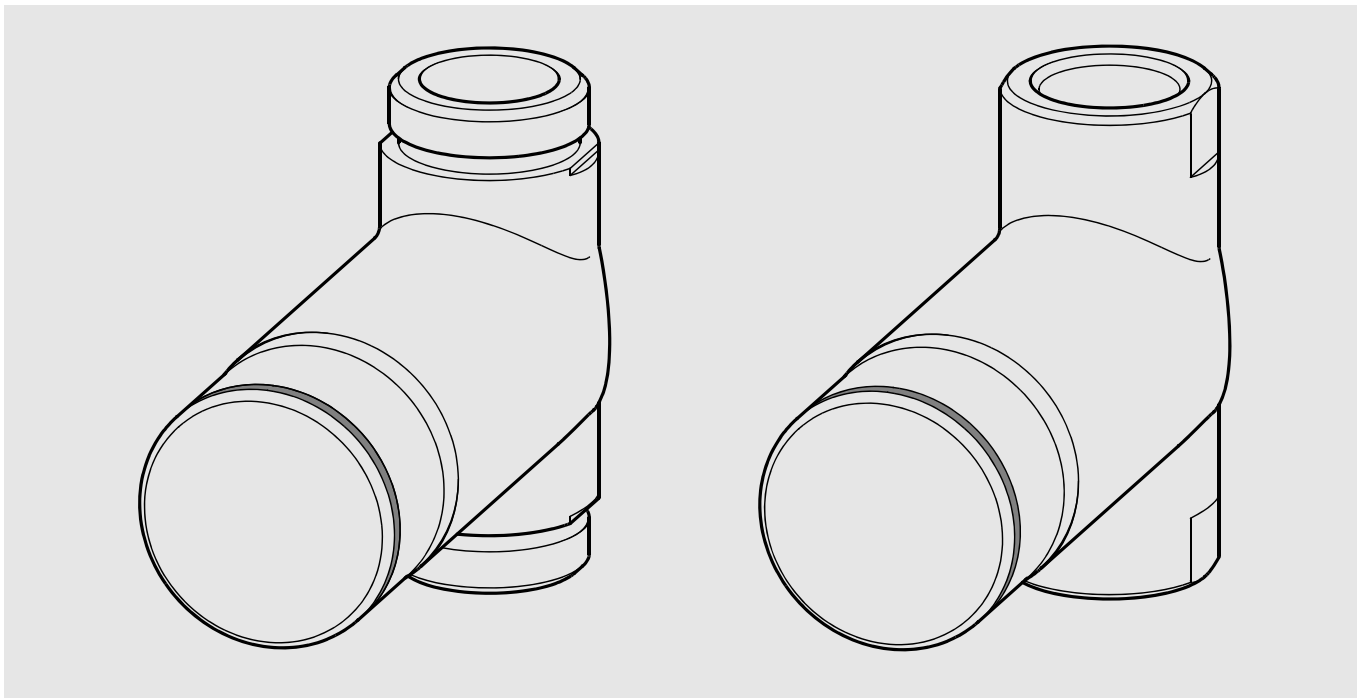


# F3



**F3SV2002**  
2030034415

**F3SV2004**  
2030037525

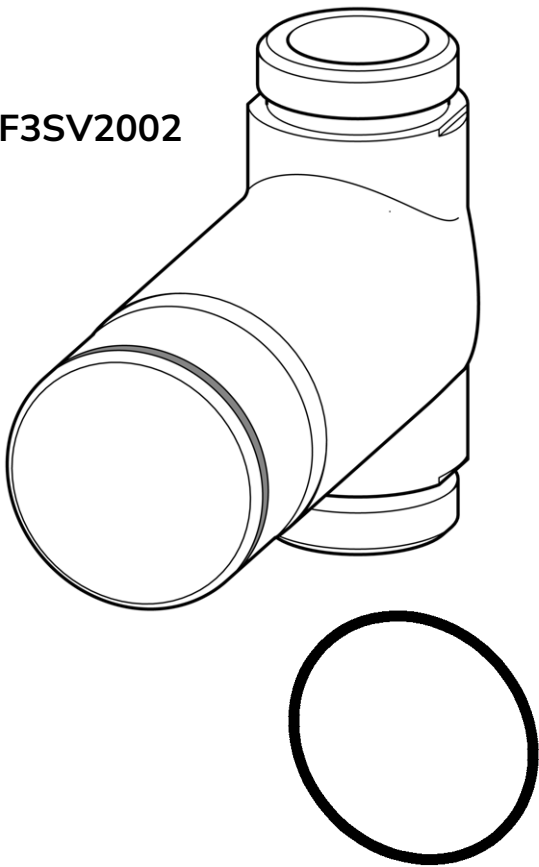
**DE** Montage- und Betriebsanleitung  
**EN** Installation and operating instructions  
**FR** Notice de montage et de mise en service  
**ES** Instrucciones de montaje y servicio  
**IT** Istruzioni per il montaggio e l'uso  
**NL** Montage- en bedrijfsinstructies  
**PL** Instrukcja montażu i obsługi  
**SV** Monterings- och driftinstruktion  
**CS** Návod pro montáž a provoz  
**FI** Asennus- ja käyttöohje  
**RU** Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

**Selbstschluss-Durchgangsventil**  
**Self-closing straight way valve**  
**Vanne de passage autofermante**  
**Válvula de paso con cierre automático**

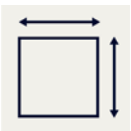
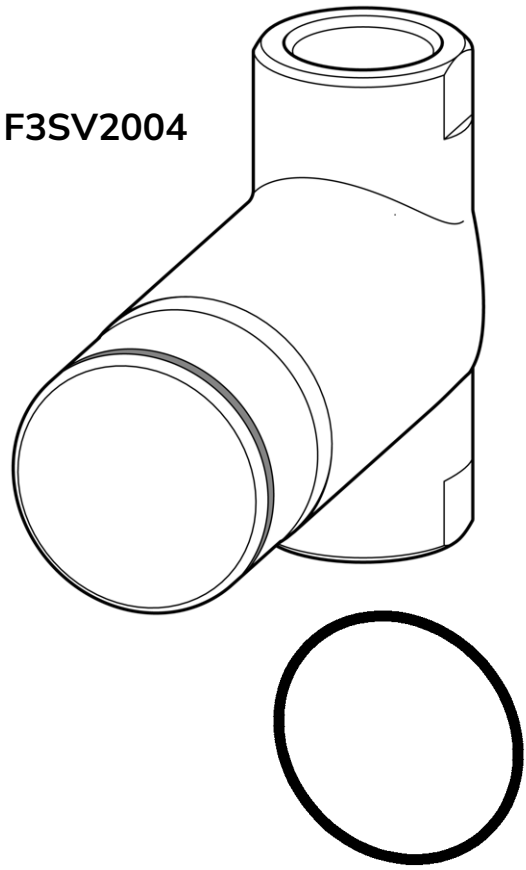
**Zelfsluitende kraan**  
**Natryskowa bateria przelotowa**  
**Samouzavírací průtokový ventil**  
**Itsesulkeutuva läpivientventtiili**



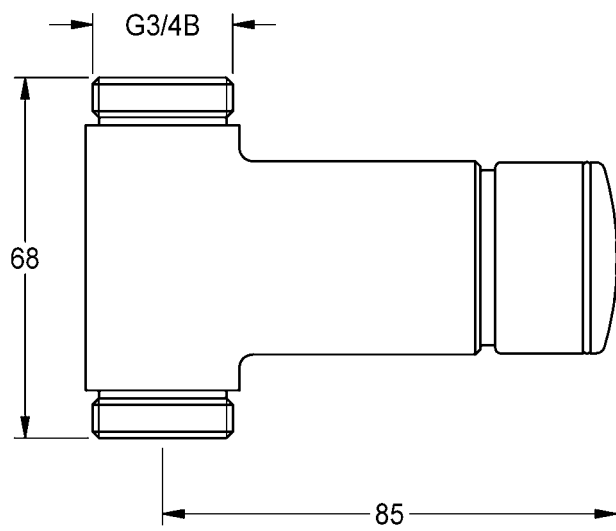
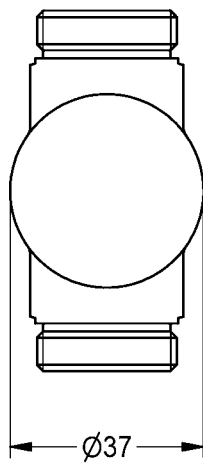
F3SV2002



F3SV2004

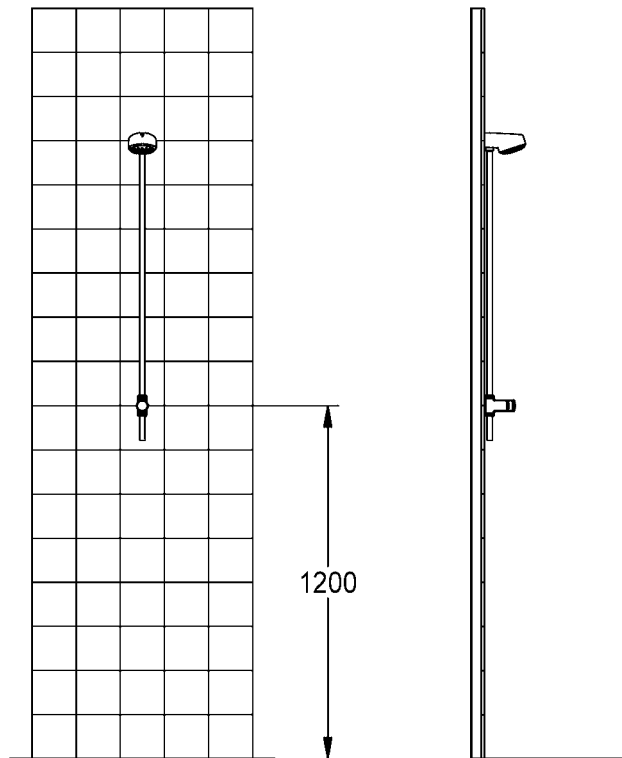
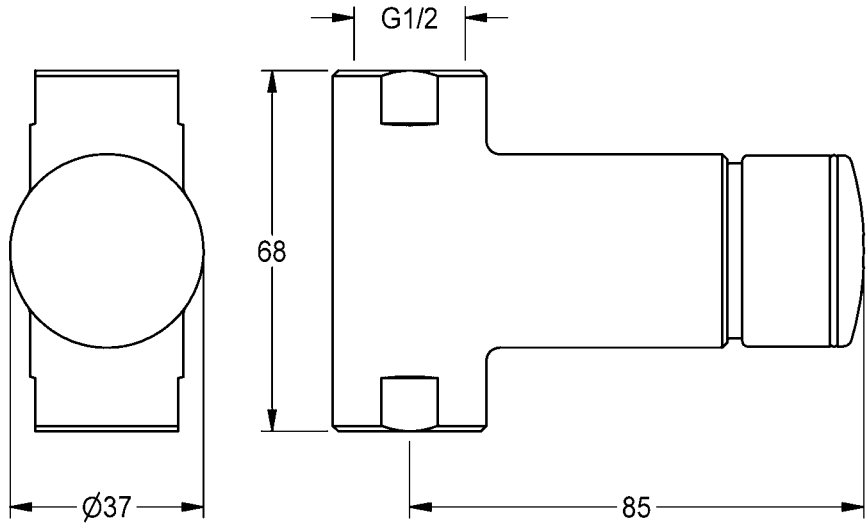


F3SV2002





F3SV2004



## **EN** Installation and operating instructions

### **Important notes**

- ▶ Before installing flush piping system!
- ▶ Install a revisable sieve on site.

### **Technical data**

- ▶ Minimum flow pressure 1.0 bar
- ▶ Maximum operating pressure 10 bar
- ▶ Recommended flow pressure 3 bar
- ▶ Volume flow 12 l/min
- ▶ Flow duration 5-35 s adjustable

## **PL** Instrukcja montażu i obsługi

### **Ważne wskazówki**

- ▶ Przed instalacją przepłukać rury!
- ▶ Zainstalować sitko nadające się do kontroli.

### **Dane techniczne**

- ▶ Minimalne ciśnienie przepływu 1,0 bar
- ▶ Maksymalne ciśnienie robocze 10 barów
- ▶ Zalecane ciśnienie przepływu 3 barów
- ▶ Objętościowe natężenie przepływu 12 l/min
- ▶ Czas przepływu 5-35 s z możliwością ustawienia

## **FR** Notice de montage et de mise en service

### **Remarques importantes**

- ▶ Rincer les conduites avant d'installer !
- ▶ Le client doit installer un filtre pouvant faire l'objet d'une révision.

### **Données techniques**

- ▶ Pression dynamique minimale 1,0 bar
- ▶ Pression de service maximale 10 bars
- ▶ Pression dynamique recommandée 3 bars
- ▶ Débit volumique 12 l/min
- ▶ Durée d'écoulement 5-35 s réglable

## **DE** Montage- und Betriebsanleitung

### **Wichtige Hinweise**

- ▶ Vor Installation Rohrleitungen spülen!
- ▶ Bauseits ein revisionsfähiges Sieb installieren.

### **Technische Daten**

- ▶ Mindestfließdruck 1,0 bar
- ▶ Maximaler Betriebsdruck 10 bar
- ▶ Empfohlener Fließdruck 3 bar
- ▶ Volumenstrom 12 l/min
- ▶ Fließzeit 5-35 s einstellbar

## **SV** Monterings- och driftinstruktion

### **Viktiga informationer**

- ▶ Spola igenom rörledningarna före installation!
- ▶ Installera en kontrollerbar sil på monteringsplatsen.

### **Tekniska data**

- ▶ Minsta hydrauliska tryck 1,0 bar
- ▶ Maximalt driftryck 10 bar
- ▶ Rekommenderat hydrauliskt tryck 3 bar
- ▶ Volymström 12 l/min
- ▶ Flyttid 5-35 s inställbar

## **CS** Návod pro montáž a provoz

### **Důležité pokyny**

- ▶ Před instalací potrubí propláchněte!
- ▶ Na místě instalace nainstalujte reverzní sítko.

### **Technické údaje**

- ▶ Minimální průtočný tlak 1,0 bar
- ▶ Maximální provozní tlak 10 bar
- ▶ Doporučený průtočný tlak 3 bar
- ▶ Průtok 12 l/min
- ▶ Doba průtoku nastavitelná 5-35 s

**ES**

## Instrucciones de montaje y servicio

### Indicaciones importantes

- ▶ ¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!
- ▶ El cliente debe instalar un filtro inspeccionable.

### Datos técnicos

- ▶ Presión mínima de flujo 1,0 bar
- ▶ Presión máxima de servicio 10 bares
- ▶ Presión de flujo recomendada 3 bares
- ▶ Flujo volumétrico 12 l/min
- ▶ Tiempo de corriente 5-35 s ajustable

**IT**

## Istruzioni per il montaggio e l'uso

### Avvertenze importanti

- ▶ Sciacquare le tubazioni prima di installare!
- ▶ Installare in loco un filtro ispezionabile.

### Specifiche tecniche

- ▶ Pressione idraulica min. 1,0 bar
- ▶ Pressione di esercizio max. 10 bar
- ▶ Pressione idraulica consigliata 3 bar
- ▶ Portata volumetrica 12 l/min
- ▶ Durata di flusso impostabile da 1 a 50 s

**NL**

## Montage- en bedrijfsinstructies

### Belangrijke aanwijzingen

- ▶ Voor installatie buisleidingen spoelen!
- ▶ Monteer op de bouwlocatie een vervangbare zeef.

### Technische gegevens

- ▶ Minimale dynamische druk 1,0 bar
- ▶ Maximale werkdruk 10 bar
- ▶ Aanbevolen dynamische druk 3 bar
- ▶ Volumestroom 12 l/min
- ▶ Stromingstijd 5-35 s instelbaar

**FI**

## Asennus- ja käyttöohje

### Tärkeitä ohjeita

- ▶ Huuhtelevä putkijohdot ennen asennusta!
- ▶ Asenna rakennukseen puhdistettavissa oleva sihti.

### Tekniset tiedot

- ▶ Vähimmäisvirtauspaine 1,0 bar
- ▶ Suurin käyttöpaine 10 bar
- ▶ Suositeltava virtauspaine 3 bar
- ▶ Tilavuusvirta 12 l/min
- ▶ Juoksuaika 5-35 s säädettävissä

**RU**

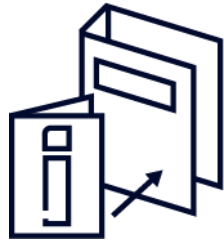
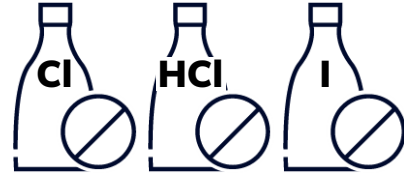
## Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

### Важные указания

- ▶ Перед инсталляцией промыть трубки!
- ▶ Установку сетки с доступом для осмотра обеспечить заказчику.

### Технические характеристики

- ▶ Минимальный гидравлический напор 1,0 бар
- ▶ Максимальное рабочее давление 10 бар
- ▶ Рекомендуемый гидравлический напор 3 бар
- ▶ Объемный расход 12 л/мин
- ▶ Время протекания 5-35 сек. регулируемое



## 1. Montage

EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
IT Montaggio

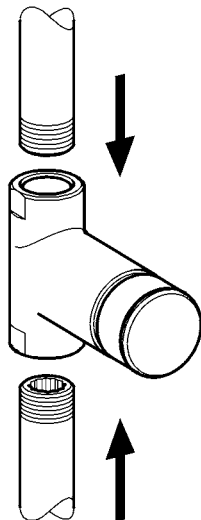
NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering

CS Montáž  
FI Asennus  
RU Монтаж

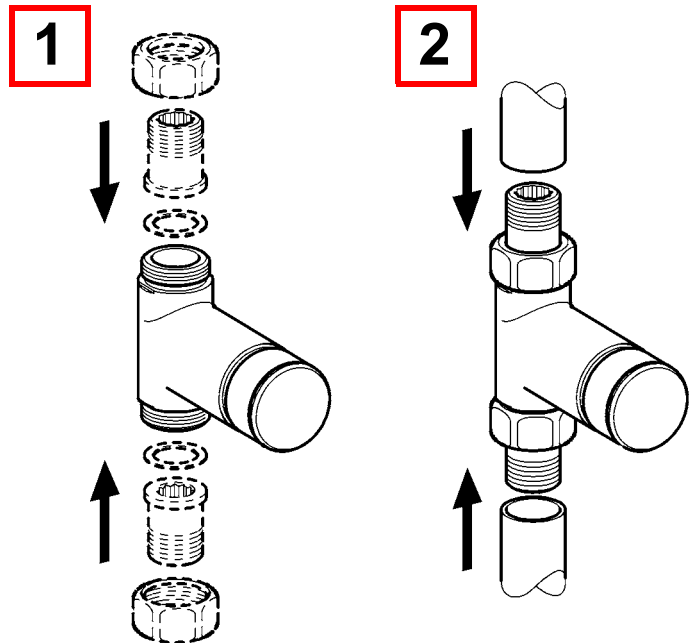


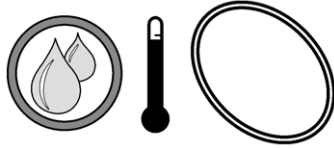
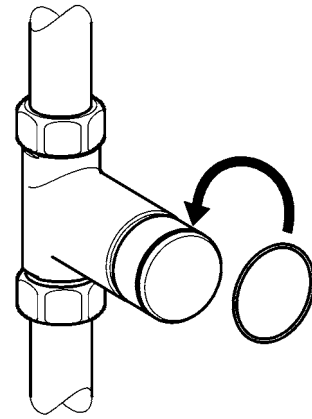
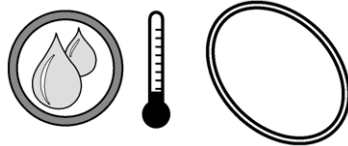
 30 mm

### A F3SV2004



### B F3SV2002



**3****1** Red**2** Blue

EN 1 Red  
2 Blue

ES 1 Rojo  
2 Azul

PL 1 Czerwony  
2 Niebieski

FI 1 Punainen  
2 Sininen

DE 1 Rot  
2 Blau

IT 1 Rosso  
2 Blu

SV 1 Röd  
2 Blå

RU 1 красный  
2 голубой

FR 1 Rouge  
2 Bleu

NL 1 Rood  
2 Blauw

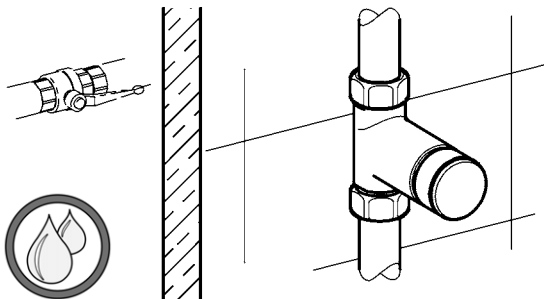
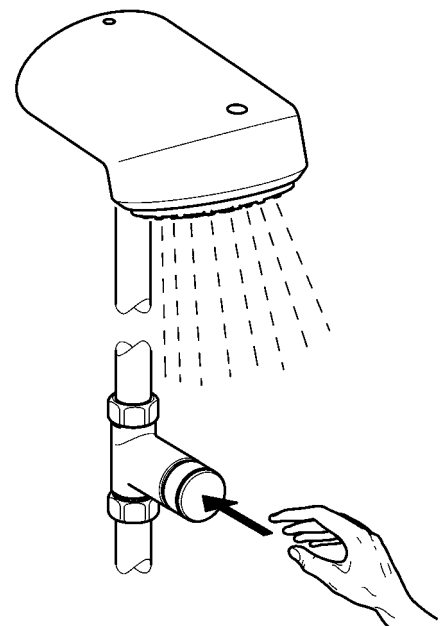
CS 1 Červený  
2 Modrý

## 2. Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
IT Funzionamento

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion

CS Funkce  
FI Toiminto  
RU Функционирование

**1****2**

### 3. Fließzeit einstellen

EN Adjust flow duration

NL Stroomingstijd instellen

CS Nastavit dobu průtoku

FR Régler la durée d'écoulement

PL Ustawić czas przepływu

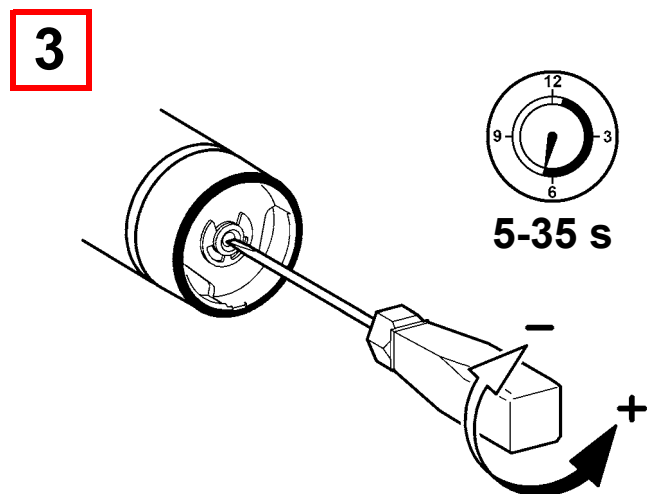
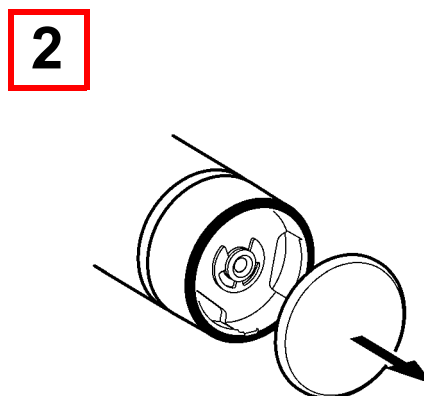
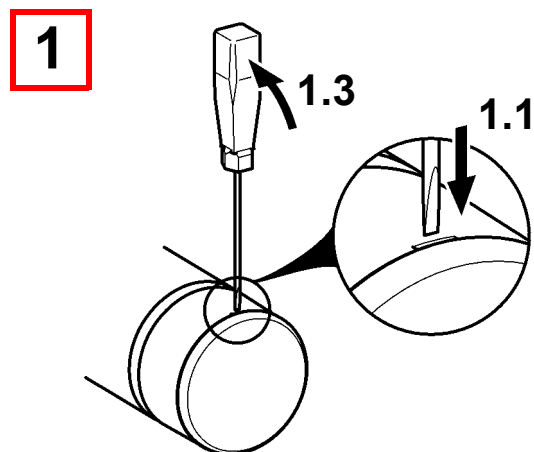
FI Aseta virtausaika

ES Ajustar el tiempo de flujo

SV Ställa in flytförmågan

RU Регулировка времени истечения

IT Impostazione della durata di flusso





## 4. Funktionsteil wechseln

EN Remove functional part

NL Functie-element demonteren

CS Demontovat funkční díl

FR Démonter l'élément fonctionnel

PL Wymontować element funkcjonalny

FI Kunnossapito

ES Desmontar la pieza funcional

SV Bygga ut funktionsdelen

RU Демонтаж функциональной детали

IT Smontaggio dell'elemento funzionale

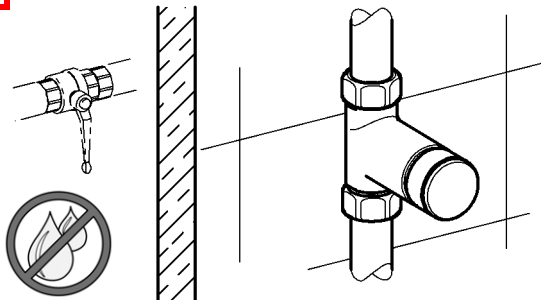


3 mm

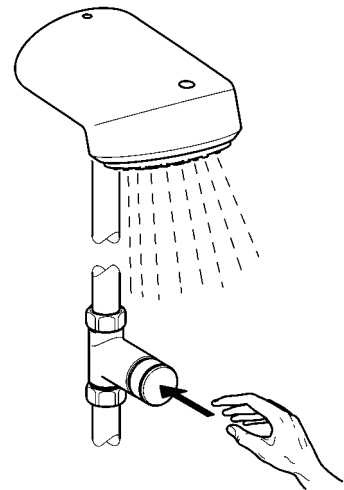


22 mm

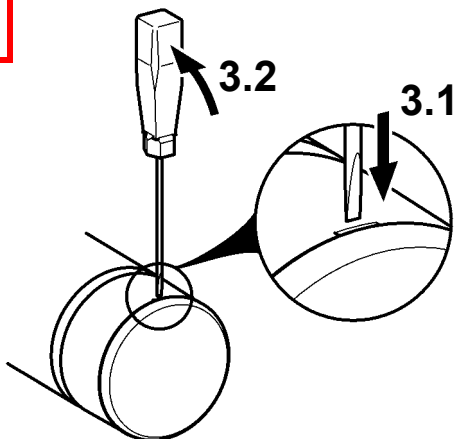
**1**



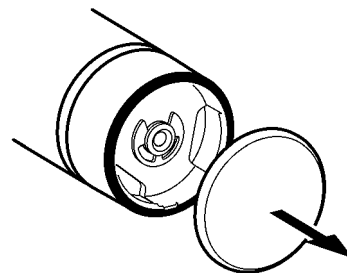
**2**



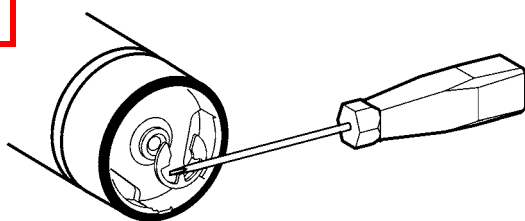
**3**



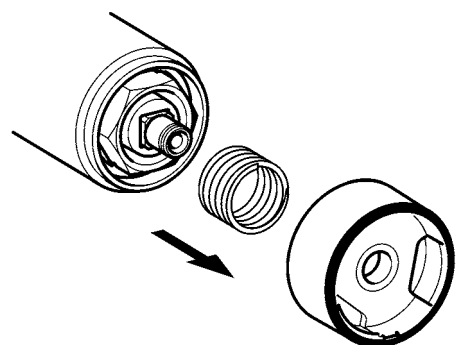
**4**



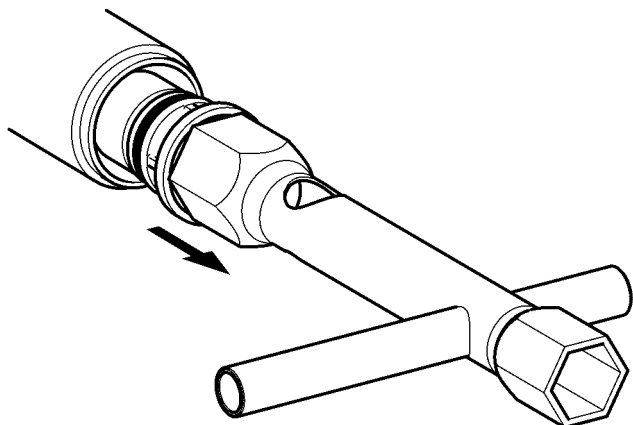
**5**



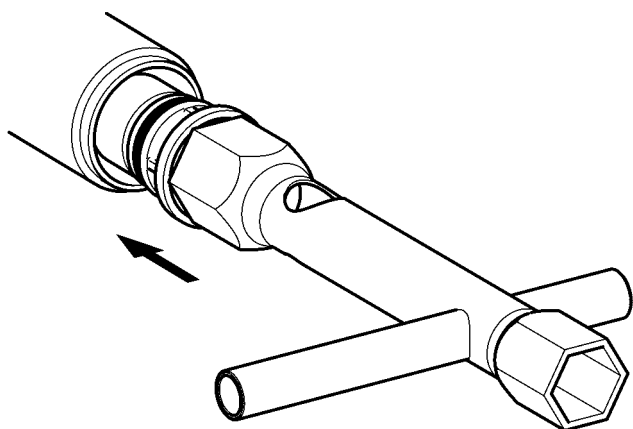
**6**



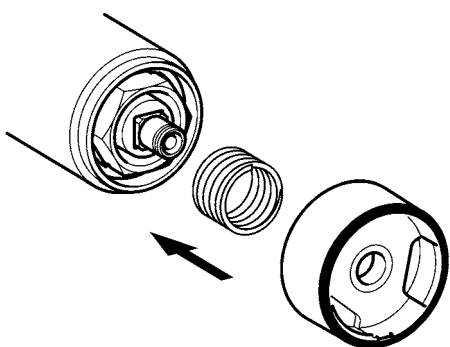
**7**



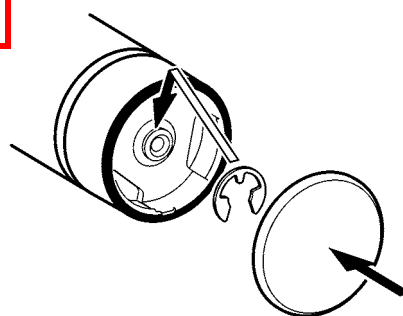
**8**



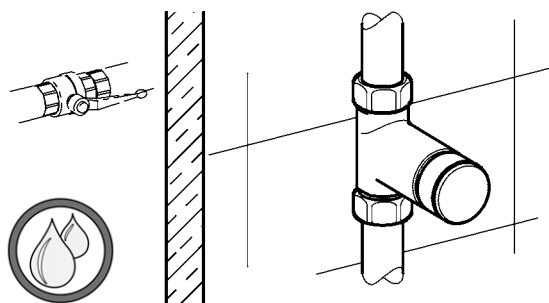
**9**



**10**



**11**



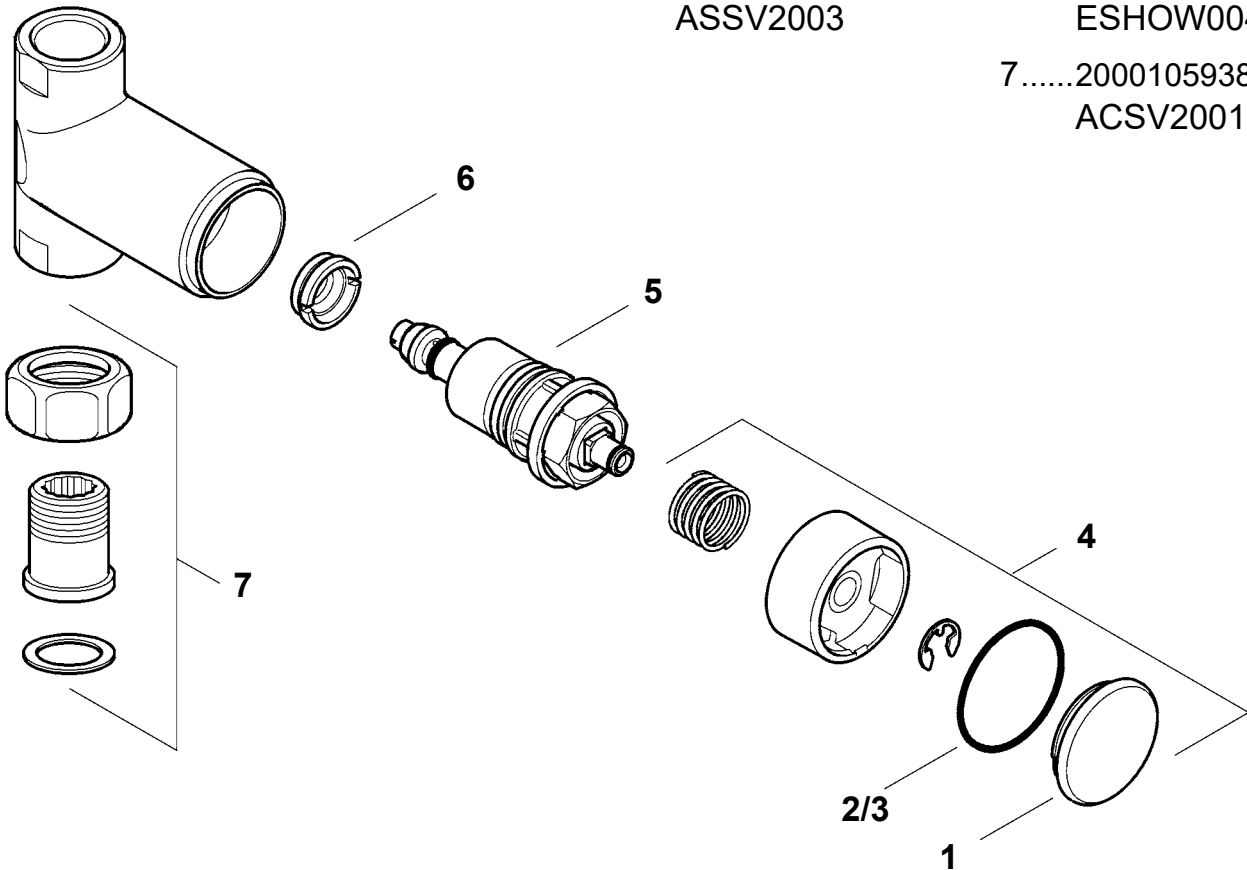
## 5. Ersatzteile

EN Replacement parts  
FR Pièces de rechange  
ES Piezas de recambio  
IT Pezzi di ricambio

NL Reserveonderdelen  
PL Części zamienne  
SV Reservdelar

CS Náhradní díly  
FI Varaosat  
RU Запчасти

1 .....2000104841 7612982012723	4..... 2030042960 ASSV2001
2 .....2030042961 <sup>a, b)</sup> ASSV2002	5..... 2000104352 ESHOW0001
3 .....2030042962 <sup>a, c)</sup> ASSV2003	6..... 2000104790 ESHOW0040
	7.....2000105938 <sup>d)</sup> ACSV2001



<b>EN</b> a) 10 pieces b) Red c) Blue d) Accessories	<b>ES</b> a) 10 piezas b) Rojo c) Azul d) Accesorios	<b>PL</b> a) 10 sztuk b) Czerwony c) Niebieski d) Akcesoria	<b>FI</b> a) 10 kappaletta b) Punainen c) Sininen d) Lisävarusteet
<b>DE</b> a) 10 Stück b) Rot c) Blau d) Zubehör	<b>IT</b> a) 10 pezzi b) Rosso c) Blu d) Accessori	<b>SV</b> a) 10 styck b) Röd c) Blå d) Tillbehör	<b>RU</b> a) 10 штук b) красный c) голубой d) принадлежности
<b>FR</b> a) 10 pièces b) Rouge c) Bleu d) Accessoire	<b>NL</b> a) 10 stuk b) Rood c) Blauw d) Toebehoren	<b>CS</b> a) 10 kusů b) Červený c) Modrý d) Příslušenství	

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

